

一般社団法人 小平市国際交流協会
〒187-0045 小平市学園西町 2-12-22
学園西町地域センター3階
TEL 042-342-4488/7509
E-mail: info@kifa-tokyo.jp
9時～17時 定休日：火曜日・日曜日・祝日

Kodaira Int'l Friendship Association
c/o Gakuen Nishi-machi Community Center
2-12-22, Gakuen Nishi-machi, Kodaira
FAX 042-347-3003
Homepage: <https://www.kifa-tokyo.jp/>
9am-5pm Closed on Tue, Sun and National Holidays.

英会話教室(後期)受講生の追加募集について

前期(7月まで)開講中の英会話教室で、空きのあるクラスのみ、受講生の追加募集を行います。後期は9月から翌3月までです。授業内容とテキストは、前期からの続きになります。各クラスの空き状況は、8月1日(木)にホームページでお知らせします。

受付開始：8月5日(月) 午前9時から(先着順)
申込方法：電話受付のみ 042-342-4488

※前期受講生は、7月22日(月)が後期受講料振込の締め切りです。お忘れなく！
詳細は、授業で配布しているお手紙をご覧ください。

※各クラスとも、後期は9月2日の週から開始。翌3月17日までの全22回。
祝日、年末年始、そのほかの休講日あり。(詳しいスケジュールはHPをご覧ください)



※受講料(クラスにより、26,400円～30,800円)の他に、賛助会費(2,000円/年)とテキスト代3,000円前後が必要です。詳しくはHPをご覧ください。



10月新規開講 外国語講座

韓国語講座

안녕하세요

10月より、入門・初級韓国語講座を開講します。韓国人講師が、まずは日本語で、ハングルの学習から行います。是非この機会と一緒に、韓国語を学んでみませんか。

日程：2024年10月4日から
2025年3月7日まで 全20回

時間：金曜日
14時から15時30分 90分

場所：学園西町地域センター3F

費用：26,530円
(内訳)

- ◆ 授業料 22,000円
- ◆ 賛助会費 2,000円/年
- ◆ テキスト代 2,530円

講師プロフィール

キム先生

出身：韓国 京畿道

日本滞在年数は21年、韓国語講師歴は20年
韓国語教員養成課程(3級)を修了。

現在「語学教室 hanakoko」の韓国語講座の講師。

お申込：8月26日(月)から。
氏名、住所、電話番号を明記の上
Eメールで。



災害時多言語翻訳シミュレーション 参加者募集

都内の国際交流協会などが参加する研修会の参加者を募集します。大規模災害が発生した場合の外国人への支援対応について、また多言語での翻訳訓練や災害時多言語支援センターの設置に関して学びます。翻訳訓練では、被災地域を想定して、災害時に自治体から発信されるお知らせを多言語に翻訳をします。2日目のみの参加は出来ません。

【日程】

1日目：翻訳訓練

日 時：8月30日（金）
13：30～16：30

場 所：KIFA 又は オンライン参加も可
災害想定：風水害（被災想定地域は大田区）

2日目：振り返り研修

日 時：9月7日（土）
13：30～16：30
オンライン開催 希望者のみ

★締切り：7月26日（金）



昨年の翻訳文章の内容

- 地震後の台風接近に関する注意喚起
- 避難所のルール

2日目のフィードバック研修では、災害時の原文整理の必要性について確認をしました。

も参加できます！
翻訳通訳チーム以外のボランティア

機関紙ボランティア大募集！

年3回発行している「国際こだいら」を一緒に作りませんか？

KIFAのイベントや講座、ボランティアの活動取材して、写真を撮って、記事を書いて、みんなでワイワイ校正して、機関紙を作り上げています。ご興味のある方は、まずは編集会議に来てください。活動の様子を知ることができます。

今後の編集会議の予定

編集会議1回目：7月6日（土）15時～17時 第2会議室
編集会議2回目：7月13日（土）13時30分～15時30分 第2会議室
編集会議3回目：7月25日（木）10時～12時 第2会議室

申込：前日までにメールでご連絡ください。 info@kifa-tokyo.jp

※KIFAでボランティア活動をする方は、「普通会员」（年会費3000円）としての登録が必要です。会員制度の詳細については、別日に詳しくご説明させていただきます。



にほんごのうりよくしけん JLPT(日本語能力試験)のお知らせ

ねんどだい かいしけん がつ にち にち
2024年度第2回試験が、12月1日（日）にあります。

がつけうじゆん にってい しょうさい はっぴょう
7月上旬 に日程の詳細 が発表 されます。

じゆけんきぼうしや にほん こくさいきょういくしけん きょうかい
受験希望者は日本国際教育 支援協会 のウェブサイトからお申込み下さい。

れいねんしめきり はや よゆう も もう こ くだ
★例年締切が早いので、余裕を持って申し込みをして下さい！





外国人のためのルー^{がいこくじん}ー^{せんもんかそうだんかい}専門家相談会 Free Consultation for Foreign Residents

Interpreters available / Privacy guaranteed

日時 Date & Time	主催 Host organization	会場 Place
9月1日(日) <small>がつ にち にち</small> 午後1時～3時30分まで <small>ごご じ じ ぶん</small> ※しめきり8月25日(日) <small>がつ</small> Sunday, September 1 1pm-3:30pm Reservation Deadline: August 25 (Sun.)	<small>ぶんきょうたげんご</small> 文京多言語サポートネット ワーク Bunkyo Multilingual Support Network	文京シビックセンター5階 会議室 文京区春日 1-16-21 Bunkyo Civic Center The Fifth Floor 1 Chome-16-21 Kasuga, Bunkyo City, Tokyo

●対面とオンラインの開催です。在留資格、結婚、離婚、難民認定、相続、労働、保険、年金のことなどを相談できます。

This event will be held in person and online via Zoom. Residential status, marriage, divorce, refugee status, inheritance, labor, insurance, and pensions can be discussed.

少し先ですが
予告

9/7(土) 第2回ボードゲームカフェ

～交流イベントグループ～

【時間】：午後3時～5時

【場所】：KIFA 1F 第一集会室



～ご報告とお礼～

6月15日に開催した、第1回ボードゲームカフェは、大いに盛り上がりました。ボードゲームを寄付して下さった方々ありがとうございました。

9/15(日) 多文化カフェ

～生活情報提供グループ～

かんたんな日本語で話そう。なんでも聞けます！

【時間】：午後2時～3時30分

【場所】：KIFA

詳細は9月のミニレターで！！

●7月のボランティア会議

●生活情報ミーティング	6日(土)	13:30～15:00	第2会議室
●機関紙編集会議①	6日(土)	15:00～17:00	第2会議室
②	13日(土)	13:30～15:30	第2会議室
③	25日(木)	10:00～12:00	第2会議室
●日本語会話教室 3クラス合同ミーティング	13日(土)	13:30～15:00	1F 第2集会室

●8月のボランティア会議

●翻訳通訳ミーティング	24日(土)	13:30～15:00	第1会議室
-------------	--------	-------------	-------



2024年 7月月間スケジュール



SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
31	1 日本語(月)会話教室 10:00~11:30[全]	2 事務局休み	3 子ども日本語教室 16:10~17:40[全]	4 日本語(初級)会話教室 (つなひろこだいら) 10:30~12:00[2]	5 日本語(金)会話教室 19:00~20:30[全]	6 日本語(土)会話教室 10:00~11:30[全] 生活情報ミーティング 13:30~15:00[2] 国際子どもクラブ 14:00~15:45[1] 機関紙編集会議 15:00~17:00[2]
7	8 事務局休み 日本語(月)会話教室 10:00~11:30[全]	9 事務局休み	10 子ども日本語教室 16:10~17:40[全] 子ども日本語親カフェ 18:00~19:00[1]	11 日本語(初級)会話教室 (つなひろこだいら) 10:30~12:00[2]	12 日本語(金)会話教室 19:00~20:30[全]	13 日本語(土)会話教室 10:00~11:30[全] 国際子どもクラブ 14:00~15:45 日本語会話教室 3クラス合同会議 13:30~15:00[集2] 機関紙編集会議 13:30~15:30[2]
14	15 事務局休み	16 事務局休み	17 子ども日本語教室 16:10~17:40[全] 子ども日本語学芸大コラボ ゲーム大会 17:00~17:40[娛1]	18 日本語(初級)会話教室 (つなひろこだいら) 10:30~12:00[2]	19 日本語(金)会話教室 19:00~20:30[全]	20 日本語(土)会話教室 10:00~11:30[全] 国際子どもクラブ 14:00~15:45
21	22 事務局休み 日本語(月)会話教室 10:00~11:30[全]	23 事務局休み	24 夏休み 子ども日本語教室 16:10~17:40[全]	25 機関紙編集会議 10:00~12:00[2]	26	27
28	29	30 事務局休み	31 夏休み 子ども日本語教室 16:10~17:40[全]	1 【会場】 [1]=第1会議室 [2]=第2会議室 [全]=3階全室 [集1]=1階第1集会室 [娛1]=2階第1娯楽室	2	3

8月

日	曜日	時間	内容	場所
8/12	月	事務局休み		
8/21	水	16:10~17:40	夏休み子ども日本語	[全]
8/24	土	13:30~15:00	翻訳通訳ミーティング	[1]
8/28	水	16:10~17:40	夏休み子ども日本語	[全]
8/30	金	13:30~16:30	災害時多言語翻訳シミュレーション	[2]

